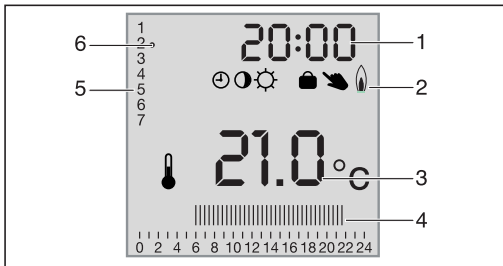


exacontrol 7

R A D I O







DE	Bedienung	4
	Montage	7
GB	Operating	10
	Installation	13
FR	Notice d'utilisation	16
	Notice de montage	19
ES	Instrucciones de Uso	22
	Instalación	25
PT	Instruções de Uso	28
	Instalação	31
IT	Uso	34
	Installazione	37
NL	Bediening	40
	Installatie	43
DK	Betjening	46
	Montage	49
PL	Obsługa	52
	Montaż	55
HU	Kezelés	58
	Szerelés	61
CZ	Návod k obsluze	64
	Návod k montáži	67
RO	Exploatare	70
	Instalare	73
SK	Obsluha	76
	Montáž	79
TR	Kullanma kılavuzu	82
	Montaj kılavuzu	85
RUS	Эксплуатация	88
	Монтаж	91










Bedienung


Lassen Sie in dem Zimmer, indem sich Ihr Raumtemperaturregler befindet, stets alle Heizkörperventile voll geöffnet.

Bedienelemente


-  Betriebsart wählen
- + Wert erhöhen
- Wert verringern
- OK Wert bestätigen, weiterblättern
- C Zurück springen/Wert rücksetzen
-  Tagtemperatur einstellen/wählen
-  Absenkttemperatur einstellen/wählen
- P Heizzeiten programmieren
-  Uhrzeit und Wochentag einstellen

Display Übersicht

- 1 Aktuelle Uhrzeit
- 2 Symbole
 -  Die Raumtemperatur wird vom eingegebenen Programm geregelt.
 -   - Absenktzeit
 -   - Heizzeit
 -  Ständige Regelung der Raumtemperatur entsprechend der Absenkttemperatur.
 -  Ständige Regelung der Raumtemperatur entsprechend der Tagtemperatur.

 Ferienprogramm: Für die Dauer Ihres Urlaubs wird die Raumtemperatur entsprechend der eingestellten Temperatur geregelt.

 Kurzfristige Temperaturveränderung

 Wärmeforderung an das Heizgerät

3 Aktuelle Temperatur

4 Balkenanzeige (I = Heizzeit ein)

5 Wochentage

(1 = Mo, 2 = Di, 3 = Mi, 4 = Do, 5 = Fr, 6 = Sa, 7 = So)

6 Markierung des aktuellen Wochentags

7 Batterie : blinkend = Batterie wechseln

Restlaufzeit ca. 4 Wochen



Gefahr der Überhitzung des Raumes! Bei erschöpfter Batterie arbeitet das Heizgerät mit max. Vorlauftemperatur (Frostschutz).

Beschreibung des Gerätes

Der exacontrol 7 radio ist ein Raumtemperaturregler mit Wochen-Heizprogramm. Er verfügt über 2 Grundprogramme P1 und P2, ein veränderbares Blockprogramm P3 und ein individuell einstellbares Programm Pi.

Einstellung der Programme		Werks- seitig
	Heizzeiten	
P1	6:00-22:00 Uhr	Mo-Fr
P2	7:30-22:30 Uhr	Sa
P3	einstellbar (für mehrere Tage wählbar) 7:30-22:30 Uhr	So
Pi	einstellbar (für jeden Tag individuell)	

Seite

Betriebsart wählen	95
Urlaubsfunktion aktivieren	97
Temperatur kurzfristig verstellen	99
Tagtemperatur eistellen	101
Absenkttemperatur einstellen	101
Uhrzeit und Wochentag einstellen	103
Grundprogramm auswählen	105
Programm P3 und Pi einstellen	107
Batterie ersetzen	109
Schalten über Telefonfernkontakt	111

Montage

Installation des Reglers, Funkempfängers

Dieses Gerät darf nur von einem anerkannten Fachmann geöffnet und gemäß den Abbildungen der Seiten 112 bis 114 installiert werden. Dabei sind die bestehenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.



Lebensgefahr durch Stromschlag an spannungsführenden Anschlüssen. Vor Arbeiten am Gerät die Stromzufuhr abschalten und vor Wiedereinschalten sichern.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung, insbesondere durch Fehlverdrahtung oder mechanische Beschädigung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Betrieb des Funkempfängers

Der Funkempfänger ist mit drei Leuchtdioden zur Statusanzeige ausgestattet.

OK **LED leuchtet** - Betrieb in Ordnung

LED aus - Fehler im Betrieb


— / — **LED leuchtet** - Wärmeanforderung
(Heizung an)

LED blinkt - Wärmeanforderung (Handbetrieb)

LED aus - keine Wärmeanforderung
(Heizung aus)

**LED blinkt kurz auf -**

Empfang eines Funktelegramms

Bei Störungen kann mit dem Taster  von Automatik- auf Handbetrieb umgeschaltet werden. Durch wiederholtes Drücken des Tasters kann die Heizung ein- bzw. ausgeschaltet werden. Die gewählte Betriebsart (Heizung EIN oder AUS) bleibt erhalten bis das nächste Funksignal empfangen wird.

Telefonfernschalter (TEL) anschließen

Der Schaltausgang des Telefonfernschalters wird an der Klemme TEL des Reglers angeschlossen (siehe Abbildung Seite 114).



Lebensgefahr durch Stromschlag an spannungsführenden Anschlüssen.

Bei Anschluß des Telefonfernschalters ist der Regler an der Wand zu montieren.

Bitte beachten Sie die Installationsanleitung des Telefonfernschalters.





Technische Daten

Gerätebezeichnung	exacontrol 7 radio	
	Sender	Empfänger
Betriebsspannung	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Stromaufnahme	<400 μ A	< 3mA
max. Kontaktbelastung	-	5 A/250 V~ $\cos \varphi=1$
Gangreserve Uhr	0,5 h	
Lebensdauer Batterie (ALKALINE)	ca. 1,5 Jahre	
Tagtemperaturbereich	5 ... 30°C	
Absenkttemperaturbereich	5 ... 20°C	
Schaltdifferenz	1K	
Anschlussleitungen		3x0,75 mm ²
Schutzart	IP 30	IP 40
Schutzklasse	III	II
Betriebstemperatur	+ 5 ... + 50 °C	
Zul. Lagertemperatur	- 20 ... + 65 °C	
Abmessungen (BxHxT) mm	120x85x32	170x50x28
Eingang TEL	230 V~aktiv	
Sendeleistung	0,5 mW	
Übertragungsfrequenz	868 MHz	
Reichweite: Freifeld	> 100 m	
Gebäude	ca. 25 m	








Operating




Ensure that all the regulating valves are fully opened on the radiators located in the same room as the room-temperature control device.

Operating elements

-  Choose operating mode
- + Raise a value
- Reduce a value
- OK Confirm a value, continue
- C Undo / return
-  Adjust/Choose day temperature
-  Adjust/Choose night temperature
- P Set heating periods
-  Set date and time

Display, Overview

- 1 Actual time
- 2 Symbols
 -  The room temperature is controlled by the pre-set program.
 -   - "Reduce" setting
 -   - Heating setting
 -  The room temperature is permanently controlled according to the reduced (night) temperature.
 -  The room temperature is permanently controlled according to the day temperature.

-  Holiday program: during the holidays the room temperature is controlled according to the adjusted reduced temperature.
-  Temporarily change of the temperature
-  Heating demand to the boiler

- 3 Actual temperature
 - 4 Heating indicator (1 = Heating period)
 - 5 Weekdays (1 = mon., 2 = tue., 3 = wed., 4 = thu., 5 = fri., 6 = sat., 7 = sun.)
 - 6 Marking of the actual weekday
 - 7 Battery : flashing = change batteries, remaining time 4 weeks
-



There is a danger of overheating the room. If the batteries are running down the boiler operates with maximum advanced flow temperature (frost override).

Device description

exacontrol 7 radio is a 7day programmable room-thermostat. They can be connected with all Saunier Duval boilers and outside boilers with 230 V thermostat input. The thermostat has 2 basic programs P1 and P2, an adjustable Program P3 and an individual programm Pi.

Setting of the programs		Pre-set values
	Heating periods	
P1	6:00-22:00	Mo-Fr
P2	7:30-22:30	Sa
P3	adjustable (for several days)	Su
Pi	adjustable (separate for each day)	

page

Choose the operating mode . . . . .	.95
Activate the holiday program . . . . .	.97
Change the temperatur temporarily . . . . .	.99
Adjust the day temperature . . . . .	.101
Adjust the night temperature . . . . .	.101
Set the date and time . . . . .	.103
Choose a program . . . . .	.105
Set program P3 or Pi . . . . .	.107
Change the batteries . . . . .	.109
Connect with remote-control switch . . . . .	.111

Installation

This system **MUST** be fitted by a qualified and approved installation engineer, proceeding as shown in the illustrations on pages 112 to 114. The relevant safety guidelines should be followed at all times.



There is a danger of fatal injury from touching live components. Always shut off the power supply to the system (and ensure it cannot be reconnected) BEFORE carrying out installation or maintenance work.

Note that we will accept no liability whatsoever for injury or damage resulting from failure to observe these instructions. This condition applies especially to incorrect wiring and/or defective mechanical installation.

Function of the receiver

The receiver is equipped with three indicator lights. The lights indicate the following operating states:

- OK Indicator light **ON** - receiver in operation
- Indicator light **OFF** - receiver fails to operate



— — Indicator light **ON** - Heating demand (boiler is in operation)

Indicator light **flashing** - Heating demand manual operation

Indicator light **OFF** - No Heating demand (boiler is out of operation)



Short flash of the indicator light - receive a radiogram

In case of an interference, the operation can be switched from automatic into manual operation, please press the button . For changing the operation mode of the boiler (ON or OFF), press the button  again.

Until the next signal is received from the room thermostat, the boiler remains in operation (not currently available in the WC).

Connect a remote-control switch

The remote-control switch output is connected on terminal TEL (see page 114).

Please note the installations instructions of the remote-control switch.







There is a danger of fatal injury from touching live components. Install the room thermostat on the wall before connecting the remote control switch.

Technical specifications








Device typ	exacontrol 7 radio	
	Transmitter	Receiver
Operating voltage	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Power consumption	<400 μ A	< 3mA
Max. contact load	-	5 A/250 V~ cos φ =1
Power reserve	0,5 h	
battery duration of life (years)	ca. 1,5	
Day temperature range	5 ... 30°C	
Night temperature range	5 ... 20°C	
Switching difference	1K	
Connection leads		3x0,75 mm ²
Protection rating	IP 30	IP 40
Protection classification	III	II
Operating temperature	+ 5 ... + 50 °C	
Permitted storage temp.	- 20 ... + 65 °C	
Dimensions WxHxD	120x85x32	170x50x28
Input terminal TEL	230 V~active	
Transmitting power	0,5 mW	
Transmitter frequency	868 MHz	
Range: open-air inside	> 100 m ca. 25 m	


Laissez toujours tous les robinets des radiateurs complètement ouverts dans la pièce où se trouve votre thermostat d'ambiance.

Organes de commande

-  Sélectionner le mode de fonctionnement
- + Augmenter la valeur
- Réduire la valeur
- OK Confirmer la valeur, avancer dans le programme
- C Revenir en arrière/Restituer la valeur
-  Régler Choisir la température jour
-  Régler Choisir la température nocturne
- P Programmer les heures de chauffage
-  Régler les heures et jours de semaine

Vue d'ensemble de l'écran

- 1 Heure actuelle
- 2 Symboles
 -  La température ambiante est régulée par le programme sélectionné.
 -   - Période d'abaissement
 -   - Période de chauffe
 -  Régulation permanente de la température ambiante en fonction de la température d'abaissement.
 -  Régulation permanente de la température ambiante en fonction de la température jour

 Programme congés : la température ambiante est réglée en fonction de la température demandée pour la durée de vos vacances.

 Brève modification de température

 Demande chauffage à l'appareil

3 Temperature actuelle

4 Affichage barres (I = Période de chauffe)

5 Jour de la semaine (1 = lu., 2 = ma., 3 = me., 4 = je., 5 = ve., 6 = sa., 7 = di.)

6 Marquage du jour en cours de la semaine

7 Piles: clignotement = piles à changer, temps de fonctionnement restant: 4 semaines



Danger de surchauffe de la pièce: en cas de pile usée, la chaudière fonctionne avec une température maximale de départ (pour éviter le gel).

Description de l'appareil

Exacontrol 7 radio est un thermostat d'ambiance avec programmation hebdomadaire du chauffage.

Le thermostat dispose de 2 programmes de base P1 et P2, d'un programme bloc modifiable P3 et d'un programme individuel réglable Pi.

Réglage des programmes périodes de chauffe		Réglés d'usine
P1	6:00-22:00 heures	du lu au ve
P2	7:30-22:30 heures	sa
P3	réglable (pour plusieurs jours au choix)	di
Pi	réglable (pour chaque jour individuellement)	

Page

Choix du mode de fonctionnement	95
Activer la fonction congés	97
Brève modification de la température	99
Réglage de la température jour	101
Réglage de la température d'abaissement . . .	101
Réglage jour et heure	103
Choix du programme de base	105
Réglage des programmes P3 et Pi	107
Remplacement Piles	109
Enclenchement par téléphone	111

Montage

Installation du thermostat d'ambiance, du récepteur à distance

Cet appareil ne peut être ouvert et installé que par un professionnel qualifié conformément aux schémas des pages 112 à 114 . Il convient, à cet effet de respecter les consignes de sécurité existantes.



Danger d'électrocution sur les raccords conducteurs de courant. Avant les travaux sur l'appareil, couper l'alimentation secteur et mettre des coupe-circuits avant la remise en marche.

Nous ne sommes pas responsables des dommages pouvant découler du non-respect de ce mode d'emploi, des câblages défectueux ou détériorations mécaniques.

Fonctionnement du récepteur téléphonique

Le récepteur téléphonique est muni de 3 diodes pour afficher l'état.


OK LED allumé – fonctionnement OK

 LED éteint – Problème au niveau
 du fonctionnement

— — LED allumé – Demande chauffage (chauffage
 allumé)



 LED clignote brièvement - Réception d'un
 télégramme à distance

En cas de problème, on peut passer d'automatique à manuel grâce à la touche .

Le chauffage reste enclenché jusqu'à la prochaine réception du signal à distance.

Raccordement du commutateur téléphonique à distance

Le commutateur est raccordé sur les bornes TEL de la régulation (voir schéma page 114)

Merci de suivre la notice d'installation du commutateur téléphonique.





Données techniques

Type d'appareil	exacontrol 7 radio	
	Transmetteur	Récepteur
Tension de fonctionnement	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Puissance absorbée	<400 μ A	< 3mA
Densité max. de charge	-	5 A/250 V~ cos φ =1
Réserve de marche	0,5 h	
Durabilité des piles (années)	1,5 années	
Plage de température jour	5 ... 30°C	
Temp. d'abaissement	5 ... 20°C	
Différence de commutation	1K	
Câbles de raccordement	3x0,75 mm ²	
Type de protection	IP 30	IP 40
Classe de protection	III	II
Temp. de fonctionnement	+ 5 ... + 50 °C	
Temp. stockage admise.	- 20 ... + 65 °C	
Dimensions	120x85x32	170x50x28
Entrée bornes TEL	230 V~activée	
Puissance d'émission	0,5 mW	
Fréquence de transmission	868 MHZ	
Rendement à l'extérieur au bâtiment	> 100 m env. 25 m	








Instrucciones de Uso

Mantenga totalmente abiertas las válvulas de los radiadores en la habitación dónde se encuentra el termostato.

Elementos de Mando

-  Selección Modo de Funcionamiento
- + Avanzar
- Retroceder
- OK Confirmación de dato
- C Corrección de dato
-  Selección de Temperatura Diurna
-  Selección de Temperatura Nocturna/ Descenso
- P Programación de Calefacción
-  Ajuste de Hora y Día


Vista general del Display

- 1 Hora actual
- 2 Símbolos
 -  La temperatura de ambiente es regulada según el programa seleccionado.
 -   - Tiempo Temp. Nocturna/ descenso
 -   - Tiempo de Calefacción
 -  La temperatura ambiente de la habitación es regulada según la temperatura nocturna o de descenso.
 -  La temperatura ambiente es regulada según la temperatura diurna seleccionada.

 Programa Vacaciones:

La temperatura ambiente es regulada durante sus vacaciones según se haya programado.

➔ Cambio de temperatura a corto plazo

 Demanda de calor al aparato de calefacción

3 Temperatura actual

4 Indicación programación (I= Calefacción conectada)

5 Día de la semana

(1 = Lunes , 2 = Martes , 3 = Miércoles ,

4 = Jueves , 5 = Viernes , 6 = Sábado , 7 = Domingo)

6 Marca del día actual

7 Pila : parpadeando = cambiar las pilas

Descripción del aparato

El exacontrol 7 radio es un termostato de ambiente con programación de calefacción semanal digital.

Se puede usar con todas las calderas murales de Saunier Duval, las calderas de pie Saunier Duval y aparatos de otras marcas con conexión para 220V.

El cronotermostato tiene 2 programas bases P1 y P2, un programa bloque P3 que se cambia y un programa Pi que se puede graduar individualmente.

Ajuste de los Programas		Ajuste de fábrica
	Tiempos de Calefacción	
P1	6:00-22:00 h	Lu-Vi
P2	7:30-22:30 h	Sa
P3	ajustable (para varios días según elec.)	Do
Pi	ajustable (para cada día individualmente)	

Página

Selección Modo de Funcionamiento	95
Activación Programa de Vacaciones	97
Cambio de temperatura a corto plazo.	99
Selección de Temperatura Diurna	101
Selección de Temperatura Nocturna/ Descenso	101
Ajuste de la hora y el día de la semana.	103
Elección de Programa.	105
Ajuste de los programas P3 y Pi	107
Cambio de pilas	109
Conmutación mediante conexión telefónica	111

Instalación

Instalación del cronotermostato, y del receptor de radio

Este aparato sólo puede ser manipulado por un instalador especializado según los pasos indicados de la página 112 hasta la 114. Prestar atención a las advertencias de seguridad.





Peligro de daños físicos por contacto eléctrico las conexiones con tensión. Antes de empezar la manipulación del aparato interrumpir la corriente eléctrica y comprobar el aparato antes de conectarla.

No asumimos ninguna responsabilidad por daños producidos por la no observación de las instrucciones y medidas de seguridad indicadas en este manual.

Funcionamiento del receptor de radio

El receptor de radio tiene tres indicadores luminosos para la indicación de estado.

- OK **LED iluminado** - Funcionamiento correcto
- LED apagado** - Anomalía en funcionamiento
- — **LED iluminado** -
 Demanda de calor (Calefacción encendida)
-  **LED se ilumina un momento** -
 Recibe señal de radio

Si se produce alguna anomalía se puede pasar del modo automático a manual usando el  .

La calderaa seguirá en funcionamiento hasta que reciba la siguiente señal de radio.

Instalación del receptor telefónico (opcional)

El receptor telefónico se conecta en las clemas de conexión TEL del cronotermostato.

(ver dibujo de la página 114).

Siga las instrucciones de instalación del receptor telefónico.





Datos Técnicos

Descripción del aparato	exacontrol 7 radio	
	Transmisor	Receptor
Tensión de trabajo	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Consumo de Corriente	<400 μ A	< 3mA
Carga máxima de contacto	-	5 A/250 V~ cos $\varphi=1$
Reserva de funcionamiento	0,5 h	
Duración de las pilas (Años)	aprox. 1,5	
Rango de temperatura diurna	5 ... 30°C	
Rango de temperaturas de descenso	5 ... 20°C	
Diferencia de conmutación	1K	
Cables de conexión		3x0,75 mm ²
Tipo de protección	IP 30	IP 40
Clase de protección	III	II
Temperatura de trabajo	+ 5 ... + 50 °C	
Temperatura de almacenaje adm.	- 20 ... + 65 °C	
Dimensiones	120x85x32	170x50x28
Entrada TEL	act.: 230 V~	
Potencia del transmisor	0,5 mW	
Frecuencia de transmisión	868 MHz	
Alcance: sin obstáculos En edificio	> 100 m ca. 25 m	








Instruções de Uso

Mantenha totalmente abertas as válvulas dos radiadores no compartimento no qual se encontra o termóstato.

Elementos de Controlo

-  Selecção Modo de Funcionamento
- + Avançar
- Voltar
- OK Confirmação de dado
- C Correção de dados
-  Selecção de Temperatura Diurna
-  Selecção de Temperatura Nocturna
- P Programação de Aquecimento
-  Ajuste de Hora e Dia

Vista geral do Display

- 1 Hora actual
- 2 Símbolos
 -  A temperatura do ambiente é regulada de acordo ao programa seleccionado.
 -   - Tempo Temp. Nocturna
 -   - Tempo de Aquecimento
 -  A temperatura ambiente do compartimento é regulada de acordo com temperatura nocturna exterior.
 -  A temperatura ambiente é regulada de acordo à temperatura diurna seleccionada.

 Programa Férias:

A temperatura ambiente é regulada durante as férias, conforme o programado.

➔ Mudança breve de temperatura

🔥 Pedido de calor ao aparelho de aquecimento

3 Temperatura actual

4 Indicação de programação (I= Aquecimento ligado)

5 Dia da semana

(1 = Segunda-feira , 2 = Terça-feira , 3 = Quarta-feira , 4 = Quinta-feira , 5 = Sexta-feira , 6 = Sábado , 7 = Domingo)

6 Marca do dia actual

7 Pilha : está a piscar = trocar as pilhas

Descrição do aparelho

O exacontrol 7 radio é um termóstato de ambiente com programação de aquecimento semanal digital. Pode-se usar com todas as caldeiras murais da Saunier Duva), as caldeiras de chão Saunier Duval e aparelhos de outras marcas com conexão para 220V. O cronotermóstato tem 2 programas bases P1 e P2, um programa bloco P3 que pode-se trocar e um programa Pi que pode-se graduar individualmente.

Ajuste dos Programas		Ajuste de fábrica
	Tempos de Aquecimento	
P1	6:00-22:00 h	2 ^a -6 ^a
P2	7:30-22:30 h	Sáb
P3	ajustável (para vários dias conforme esc..)	Dom
Pi	ajustável (para cada dia individualmente)	

Página

Seleção modo de funcionamento	95
Activação programa de férias	97
Mudança breve de temperatura	99
Seleção de temperatura diurna	101
Seleção de temperatura nocturna	101
Ajuste da hora e do dia da semana	103
Escolha de programa	105
Ajuste dos programas P3 e Pi	107
Troca de pilhas	109
Comutação mediante ligação telefónica	111

Instalação

Instalação do cronotermóstato e do receptor de rádio.

Este aparelho só pode ser manipulado por um instalador especializado e que respeite os passos indicados da página 112 até à 114.

Prestar atenção às advertências de segurança.





Perigo de danos físicos ao contacto com as conexões submetidas a corrente eléctrica.

Antes de começar a manipulação do aparelho interromper a corrente eléctrica. Verificar o aparelho antes de o ligar a corrente. Não assumimos nenhuma responsabilidade por danos produzidos pela não observância das instruções e medidas de segurança indicadas neste manual.

Funcionamento do receptor de rádio

O receptor de rádio tem três indicadores luminosos para a indicação de estado.

- OK **LED iluminado** - Funcionamento correcto
- LED apagado** - Anomalia no funcionamento
- — **LED iluminado** -
 Pedido de calor (Aquecimento aceso)
-  **LED ilumina-se um instante** -
 Recebe sinal de rádio

Caso aconteça alguma anomalia, pode-se passar do modo automático ao manual usando o  . A caldeira continuará a funcionar até que receba o sinal de rádio seguinte.

Instalação do receptor telefónico (opcional)

O receptor telefónico liga-se aos bornes de ligação TEL do cronotermóstato.

(ver desenho da página 114).





Siga as instruções de instalação do receptor telefónico.

Datos Técnicos








Descripción del aparato	exacontrol 7 radio	
	Transmisor	Receptor
Tensão de trabalho	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Consumo de Energia Carga máxima de contacto	<400 μ A -	< 3mA 5 A/250 V~ cos $\varphi=1$
Reserva de funcionamento	0,5 h	
Duração das pilhas (Anos)	aprox. 1,5	
Gama de temperaturas diurnas	5 ... 30°C	
Gama de temperaturas nocturnas	5 ... 20°C	
Diferença de comutação	1K	
Cabos de ligação		3x0,75 mm ²
Tipo de protecção	IP 30	IP 40
Classe de protecção	III	II
Temperatura de trabalho	+ 5 ... + 50 °C	
Temperatura de armazen. adm.	- 20 ... + 65 °C	
Dimensões	120x85x32	170x50x28
Entrada TEL	act.: 230 V~	
Potencia do transmissor	0,5 mW	
Frequência de transmissão	868 MHz	
Alcance: sem obstáculos Em edifício	> 100 m ca. 25 m	


Lasciate completamente aperte tutte le valvole dei caloriferi nella stanza in cui si trova il termostato.

Elementi d'uso

-  scegliere modo operativo
- + aumentare il valore
- diminuire il valore
- OK conferma del valore
- C annulla
-  impostazione temperatura diurna
-  impostazione temperatura attenuata
- P impostazione dei periodi di riscaldamento
-  impostazione ora e giorno della settimana

Visualizzazione sul display

- 1 ora attuale
- 2 simboli
 -  la temperatura ambiente viene regolata da un programma orario prestabilito
 -   - periodo di attenuazione
 -   - periodo di riscaldamento
 -  regolazione continua della temperatura ambiente attenuata
 -  regolazione continua della temperatura ambiente diurna

 programma ferie: per la durata della vostra assenza, la temperatura ambiente viene regolata secondo l'impostazione preferita

 modifica immediata temperatura

 accensione bruciatore

3 temperatura attuale

4 barra di segnalazione (I: periodo riscaldamento attivato)

5 giorni della settimana (1= Lu, 2= Ma, 3= Me, 4= Gio,
5= Ve; 6= Sa, 7= Do)

6 indicazione dell'attuale giorno della settimana

7 Pile: lampeggiante = pile da sostituire, autonomia di funzionamento rimanente: 4 settimane



Pericolo di surriscaldamento del vano : in caso di pile usurate, la caldaia funziona con una temperatura massima sulla mandata (per evitare il gelo).

Descrizione del prodotto

Il exacontrol 7 radio è un termostato ambiente con programma settimanale di riscaldamento.

E' installabile su tutte le caldaie Saunier Duval murali ed a basamento, nonché sulle caldaie della concorrenza aventi morsetti di allacciamento a 230 V. Il termostato è disponibile con due programmi base P1 e P2, un programma modificabile a blocchi P3 ed un programma individuale regolabile Pi.

Impostazione dei programmi		Giorni attivati
	Periodi di riscaldamento	
P1	6:00-22:00 ore	lun.-ven.
P2	7:30-22:30 ore	sab.
P3	Regolabile (ripetibile per più giorni)	dom.
Pi	Regolabile (per ogni singolo giorno)	

Pagina

Impostazione del modo operativo	95
Impostazione programma vacanze	97
Modifica temporanea temp. ambiente.	99
Impostazione della temperatura diurna	101
Impostazione della temperatura di abassamento	101
Impostazione ora e giorno della settimana . .	103
Scelta del programma di base.	105
Impostazione dei programmi P3 e Pi.	107
Sostituzione delle batterie	109
Inserire il comando telefonico a distanza. . .	111

Installazione

Installazione del termostato e del ricevitore ad onde radio

Questi apparecchi devono essere predisposti ed installati da un tecnico qualificato, secondo le figure da pag. 112 a pag. 114.

Osservare le seguenti prescrizioni di sicurezza.




Pericolo di folgorazioni a causa di tensione presente nei cavi elettrici.


Prima di operare sull'apparecchio togliere la tensione ed assicurarsi che alla fine dei lavori venga riattivata.

Non si risponde dei danni causati dalla non osservanza di queste istruzioni.

Funzionamento del ricevitore ad onde radio

Il ricevitore è dotato di 3 diodi luminosi che segnalano lo stato di funzionamento.

- OK **LED lampeggia** - funzionamento regolare
- LED spento** - anomalia nel funzionamento
- — **LED lampeggia** -
 richiesta di calore (riscaldamento attivato)
-  **LED lampeggia brevemente** -
 ricezione di un segnale radio.

In caso di anomalie si può passare dal funzionamento automatico a quello manuale usando il tasto . Il riscaldamento rimane inserito finché non viene ricevuto un altro segnale radio.

Collegare il comando telefonico a distanza

L'eventuale installazione di un comando telefonico a distanza va effettuata come in figura pag. 114. Per l'installazione e l'uso del comando telefonico a distanza, osservare le istruzioni ad esso allegate.


Dati Tecnici




Parametri	exacontrol 7 radio	
	Trasmettitore	Ricevitore
Tensione di funzionamento	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Corrente di inserimento	<400 μ A	< 3mA
Carico dei contatti		5 A/250 V~ cos φ =1
Riserva di carica		0,5 h
Durata batterie (anni)	ca. 1,5	
Campo temperatura diurna	5 ... 30°C	
Campo temperatura attenuata	5 ... 20°C	
Differenziale	1K	
Cavi di collegamento		3x0,75 mm ²
Grado di protezione	IP 30	IP 40
Classe di protezione	III	II
Temperatura di funzionamento	+ 5 ... + 50 °C	
Temperatura di stoccaggio ammessa	- 20 ... + 65 °C	
Dimensioni mm	12085x32	170x50x28
Ingresso TEL	aktiv: 230 V~	
Potenza segnale	0,5 mW	
Frequenza di trasmissione	868 MHz	
Portata del segnale: campo libero in casa	> 100 m ca. 25 m	

Bediening








Zorg er voor dat in de ruimte waar de exacontrol 7 radio is gemonteerd altijd de radiatorkranen volledig zijn geopend.


Bedieningselementen

-  Bedrijfsfunctie kiezen
- + Waarde verhogen
- Waarde verlagen

- OK Waarde bevestigen, doorbladeren
- C Terugstappen/waarde corrigeren
-  Dagtemperatuur instellen/kiezen
-  Verlagingsperiode instellen/kiezen
- P Verwarmingsperioden programmeren
-  Tijd en dag instellen

Displayoverzicht

- 1 1 Actuele tijd
- 2 Symbolen
 -  Automatisch volgens geprogrammeerde perioden
 -   - Verlagingsperiode
 -   - Verwarmingsperiode
 -  Constante regeling volgens de ingestelde verlagingsperiode.
 -  Constante regeling volgens de ingestelde dagtemperatuur.

 Vakantieprogramma: gedurende uw vakantie wordt de kamertemperatuur volgens de ingestelde temperatuur geregeld.

 Kortstondige temperatuurwijziging

 Warmtevraag aan het CV-toestel

3 Actuele kamertemperatuur

4 Balkenaanwijzing (I = verwarming aan)

5 Dag van de week (1 = ma, 2 = di, 3 = wo, 4 = do, 5 = vr, 6 = za, 7 = zo)

6 Markering van de actuele dag van de week

7 **Batterij** : knippert = batterij vervangen, resterende looptijd is ca. 4 weken



LET OP! Gevaar voor oververhitting van de woning. Bij totaal uitgeputte batterijen wordt het verwarmingstoestel ingeschakeld (vorstbeveiliging).

Productomschrijving

De exacontrol 7 radio is een draadloze aan/uit regelaar met een zeven dagen programmeerbare schakelklok voor de besturing van een CV-toestel.

De regelaar beschikt over twee basisprogramma's P1 en P2, een aan te passen blokprogramma P3 en een individueel instelbaar programma Pi.

	Geprogrammeerde verwarmingsperioden	Dagen van de week
P1	6:00-22:00 uur	Ma - Vrij
P2	7:30-22:30 uur	Za
P3	Instelbaar (voor meerdere dagen toepasbaar)	Zo
Pi	Instelbaar (voor elke dag individueel)	

Bediening**Pagina**

Bedrijfsfunctie kiezen	8
Vakantieprogramma activeren	10
Kamertemperatuur kortstondig wijzigen	12
Dagtemperatuur instellen	14
Verlagingstemperatuur instellen	16
Tijd en dag van de week instellen	18
Basisprogramma's kiezen	20
Programma's P3 en Pi instellen	22
Batterij vervangen	24
Inschakelen op afstand via de telefoon	26

Installatie

Montage van de regelaar en de ontvanger

Dit product mag alleen door een deskundige installateur worden geopend en volgens de afbeeldingen van pagina 112 tot 114 worden gemonteerd. Hiervoor moeten de bestaande veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.



Levensgevaar door elektrocutie van onder spanning staande delen.

Bij werkzaamheden aan het toestel altijd de stroomtoevoer afsluiten en beveiligen tegen ongeoorloofd/per ongeluk weer inschakelen.

Voor schade die voortvloeit uit het niet opvolgen van de aanwijzingen uit deze handleiding en in het bijzonder schade ontstaan door het fout aansluiten van de bedrading of mechanische beschadiging zijn wij niet aansprakelijk.

Functie van de ontvanger

De ontvanger is voorzien van drie LED lichtdioden welke de status aangeven.


OK LED brand = functie in orde

LED brand niet = storing

— — LED brand = warmtevraag (verwarming aan)



LED licht kort op = ontvangst v an het regelaarsignaal

Bij een storing kan met de toets  van automatisch naar handbediening worden omgeschakeld. Het verwarmingstoestel blijft ingeschakeld tot het eerstvolgende signaal van de regelaar wordt ontvangen.

Telefoonafstandsbediening aansluiten (n.v.t. in NL)

De schakeluitgang van de telefoon afstandbediening wordt aangesloten aan de klemmen TEL van de regelaar (zie afbeelding pagina 114).

Volg de aanwijzingen op uit de installatiehandleiding van de telefoonafstandsbediening.





Technische gegevens

Productbenaming	exacontrol 7 radio	
	Zender	Ontvanger
Bedrijfsspanning regelaar / ontvanger	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Opgenomen vermogen	<400 μ A	< 3mA
Max. contactbelasting	-	5 A/250 V~ cos φ =1
Gangreserve	0,5 h	
Levensduur van de batterij (jaar)	ca. 1,5	
Instelbereik dagtemperatuur	5 ... 30°C	
Verlagingstemperatuur	5 ... 20°C	
Schakelverschil	1K	
Aansluitleidingen		3x0,75 mm ²
Beschermingssoort	IP 30	IP 40
Beschermingsklasse	III	II
Bedrijfstemperatuur	+ 5 ... + 50 °C	
Max. toelaatbare opslagtemperatuur	- 20 ... + 65 °C	
Afmetingen (lxbxd)	120x85x32	170x50x28
Ingang TEL	actief: 230 V~	
Zendvermogen		0,5 mW
Overdrachtfrequentie	868 MHz	
Reikweite: in het vrije veld in gebouwen	> 100 m ca. 25 m	








Betjening


Alle radiatortermostater i rummet, hvor rumtermostaten befinder sig, skal være helt åbne hele tiden.

Betjeningselementer

-  Valg af driftsart
- + Forhøje værdi
- Reducere værdi
- OK Acceptér værdi, bladre videre
- C Skridt tilbage/annullér værdi
-  Indstilling/valg af dagtemperatur
-  Indstilling/valg af nattemperatur
- P Programmering af opvarmningsperioder
-  Indstilling af klokkeslæt/ugedag

Display oversigt

- 1 Aktuelt klokkeslæt
- 2 Symboler
 -  Rumtemperaturen styres af et program.
 -   - Nattemperatur/natsænkning.
 -   - Dagtemperatur
 -  Rumtemperaturen styres af den indstillede nattemperatur.
 -  Rumtemperaturen styres af den indstillede dagtemperatur

 Ferie-program: Rumtemperaturen styres af den indstillede temperatur i ferie-perioden

 Midlertidig ændring af temperatur

 Varmekrav fra gaskedlen

3 Aktuel dagtemperatur

4 Bjælkevisning (I = varmeperiode til)

5 Ugedage (1 = ma, 2 = ti, 3 = ons, 4 = tor, 5 = fre, 6 = lø, 7 = sø)

6 Markering af aktuel ugedag

7 Batteri : blinker = tid til batteriskift, resttid ca. 4 uger



Fare for overophedning af rummet!

Ved lavt batteri arbejder gaskedlen med maks. fremløbstemperatur (frostsikring).

Beskrivelse af rumtermostaten

exacontrol 7 radio rumtermostat med ugeprogram har to grundprogrammer P1 og P2, et regulerbart blokprogram P3 og et individuelt regulerbart program Pi.

Indstilling af programmerne		Fabriksindstilling
	Varmeperioder	
P1	6:00-22:00	Ma-fr
P2	7:30-22:30	Lø
P3	Regulerbar (kan vælges for flere dage)	Sø
Pi	Regulerbar (individuet for hver dag)	

Side

Valg af driftsart	95
Aktivering af feriedrift	97
Midlertidig ændring af temperatur.	99
Indstilling af dagtemperatur	101
Indstilling af nattemperatur	101
Indstilling af klokkeslæt og ugedag.	103
Valg af program	105
Indstilling af program P3 og Pi	107
Batteriskifte	109
Styring via telefon.	111

Montage

Installation af rumtermostaten, funkmodtageren

Nærværende rumtermostat må kun åbnes af en autoriseret installatør, som installerer den i henhold til skitserne på side 112 til 114. Herved skal de gældende sikkerhedsregler overholdes.



Livsfare på grund af elektriske stød på spændingsførende tilslutninger.

Før der udføres arbejde på anlægget, skal strømmen slås fra og sikres mod genindkobling.

Saunier Duval påtager sig ikke ansvaret for skader, der opstår ved at nærværende vejledning ikke følges; dette gælder især forkeret el-installation eller be-skadigelse af mekanikken.

Tilslutning af telefonstyring

Telefonstyringen tilsluttes på klemmen TEL på styringen (se side 114). Installationen foretages som beskrevet i den tilhørende vejledning.

Funkmodtagerens drift

Funkmodtageren er udstyret med tre lysdioder til statusvisning.

OK **LED lyser** - Fejlfri drift

LED slukket - Fejl i driften

— **LED lyser** -

Varmekrav (centralvarme i drift)


LED blinker - Varmekrav (manuel)

LED blinker - Intet varmekrav (centralvarme slukket)



LED blinker en kort overgang -

Modtager radiosignal

Ved fejl kan man skifte fra automatik til manuel betjening ved at trykke på tast . Ved at trykke på tasten flere gange kan centralvarmen tændes hhv. slukkes igen. Den valgte driftsart (centralvarme til eller fra) forbliver i drift, indtil næste radiosignal modtages.

Tilslutning af telefonstyring

Telefonstyringen tilsluttes på klemme TEL på styringen (på side 114).



Fare for elektrisk stød på strømførende ledninger. Ved tilslutning som telefonstyring, skal den monteres på væggen.





Installationen foretages som beskrevet i den tilhørende vejledning.

Tekniske data








Apparattype	exacontrol 7 radio	
	rumtermostaten	funkmodtageren
Driftsspænding	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Strømforbrug	<400 μ A	< 3mA
Maks. kontaktbelastning	-	5 A/250 V~ cos j=1
Gangreserve	0,5 h	
Batteriholdbarhed (år) (Alkaline)	ca. 1,5	
Dagtemperatur-område	5 ... 30°C	
Nattemperatur-område	5 ... 20°C	
Kontaktdifference	1K	
Tilslutningsledninger		3x0,75 mm ²
Beskyttelsesgrad	IP 30	IP 40
Beskyttelsesklasse	III	II
Driftstemperatur	+ 5 ... + 50 °C	
Tilladt opbevaringstemperatur	- 20 ... + 65 °C	
Mål mm	120x85x32	170x50x28
Indgang TEL	aktiv 230 V~	
Sendestyrke	0,5 mW	
Overførselsfrekvens	868 MHz	
Rækkevidde: I det fri I bygningen	> 100 m ca. 25 m	




W pokoju, w którym znajduje się regulator temperatury, wszystkie zawory termostaticzne na grzejnikach powinny być całkowicie otwarte.

Elementy obsługi

-  Wybór rodzaju pracy
- + Podwyższenie wartości
- Obniżenie wartości
- OK Zatwierdzenie wartości, przejście dalej
- C Anulowanie / powrót do poprzedniej wartości
-  Nastawienie / wybór temperatury dziennej
-  Nastawienie / wybór temperatury nocnej
- P Programowanie okresów grzewczych
-  Ustawienie godziny i dni tygodnia

Wskaźniki na wyświetlaczu

- 1 Aktualna godzina
- 2 Symbole:
 -  Regulacja temperatury odbywa się za pomocą odpowiedniego programu
 -   - Okres temperatury obniżonej
 -   - Okres działania c.o.
 -  Stale kontrolowana temperatura pokojowa w zależności od obniżonej (nocnej) temperatury
 -  Stale kontrolowana temperatura pokojowa w zależności od temperatury dziennej

-  Program wakacyjny: W okresie urlopu temperatura pomieszczenia będzie regulowana odpowiednio do zadanej wartości
-  Krótkotrwała zmiana temperatury
-  Działa funkcja c.o.

- 3 Aktualna temperatura pomieszczenia
- 4 Wyświetlacz kreskowy (I = okres grzania)
- 5 Dni tygodnia
(1=poniedziałek, 2=wtorek, 3=środa, 4=czwartek, 5=piątek, 6=sobota, 7=niedziela)
- 6 Wskazanie aktualnego dnia tygodnia
- 7 Stan baterii (miganie = wymienić baterie)
Urządzenie będzie pracować jeszcze około 4 tygodni



W przypadku zużycia baterii może dojść do przegrzania pomieszczenia, ponieważ temperatura zasilania kotła będzie maksymalna (aby uniknąć zamrożenia)

Opis urządzenia

exacontrol 7 radio jest to tygodniowy termostat pokojowy, który programuje temperaturę funkcji centralnego ogrzewania.

Może być zainstalowany do wszystkich kotłów centralnego ogrzewania firmy Saunier Duval i do kotłów innych producentów. Napięcie zasilania 230V.

Tygodniowi termostat pokojowy ma 2 podstawowe programy P1 i P2, modyfikowany program blokowy P3 i indywidualny program Pi.

Programy		Okresy
	Czas grzania	
P1	6:00-22:00	Po-Pt
P2	7:30-22:30	So
P3	ustawialny (dla kilku dni)	Ni
Pi	ustawialny (indywidualnie dla każdego dnia)	

Strony

Wybór trybu pracy	95
Aktywacja funkcji urlopowej	97
Krótkotrwałe przestawienie temperatury	99
Ustawienie temperatury dziennej.....	101
Ustawienie temperatury obniżonej.....	101
Ustawienie dnia tygodnia i godziny.	103
Wybór programu podstawowego	105
Ustawienie programów P3 i Pi.....	107
Wymiana baterii	109
Podłączenie sterowania telefonicznego	111

Montaż

Montaż regulatora

Instalowanie termostatu pokojowego.

Urządzenie może być instalowane tylko i wyłącznie przez. Autoryzowanego Instalatora firmy Saunier Duval zgodnie z wytycznymi znajdującymi się na stronach 112-114. Należy przestrzegać obowiązujących zasad bezpieczeństwa.





Niebezpieczeństwo dla życia przez porażenie prądem. Przed przystąpieniem do pracy odłączyć prąd elektryczny od urządzenia i zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.

Firma Saunier Duval Polska nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania zasad zawartych w niniejszej instrukcji, złych podłączeń elektrycznych lub uszkodzeń mechanicznych.

Działanie odbiornika :

O pracy odbiornika radiowego informują trzy diody:

- OK **Dioda świeci** - prawidłowa praca
- Dioda nie świeci** - nieprawidłowa praca
- — **Dioda świeci** -
 Żądanie pracy funkcji c.o.
-  **Krótkie miganie diody** -
 Odbiór sygnału radiowego

W przypadku zakłóceń, przyciskiem  można przełączyć z trybu automatycznego na tryb sterowania ręcznego. Ogrzewanie pozostaje wówczas włączone do czasu odbioru kolejnego sygnału radiowego.

Podłączenie zdalnego przełącznika telefonicznego

Sterowanie telefoniczne musi być podłączone do zacisku TEL (proszę zobaczyć schemat na stronie 114). Należy przestrzegać zasad podanych w instrukcji obsługi sterowania telefonicznego.

Techniczne dane

Parametry urządzenia	exacontrol 7 radio	
	Nadajnik	Odbiornik
Napięcie zasilania	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Pobór prądu	<400 μ A	< 3mA
Max. obciążalność styków	-	5 A/250 V~ cos φ =1
Rezerwa zasilania	0,5 h	
Długość działania baterii	około 1,5 roku	
Zakres temperatury dziennej	5 ... 30°C	
Zakres temperatury obniżonej	5 ... 20°C	
Czułość	1K	
Połączenie elektryczne		3x0,75 mm ²
Stopień ochrony	IP 30	IP 40
Klasa ochrony	III	II
Temperatura pracy	+ 5 ... + 50 °C	
Zakres temperatury przechowywania	- 20 ... + 65 °C	
Wymiary mm	120x85x32	170x50x28
Podłączenie TEL	230 V~	
Moc nadajnika	0,5 mW	
Pasma częstotliwości	868 MHz	
Zasięg: w terenie otwartym w budynku	> 100 m ca. 25 m	

Kezelés


Abban a helyiségben, ahol a szobahőmérséklet-szabályozó található, mindig tartsa nyitva az összes fűtőtest szelepét.

Kezelőelemek

- ☰ Üzemmoddkapcsoló
- + Érték növelése
- Érték csökkentése
- OK Érték elfogadása, továbblapozás
- C Vissza lépés / érték törlése
- ☀ Nappali hőmérséklet beállítása/választása
- 🌑 Csökkentett hőmérséklet beállítása/választása
- P Fűtésidők programozása
- 🕒 Pontos idő és hét napjának beállítása

Kijelző

- 1 Aktuális időpont
- 2 Szimbólumok
 - 🕒 A szobahőmérsékletet a megadott program szabályozza.
 - 🕒 🌑 - Csökkentett hőmérséklet ideje
 - 🕒 ☀ - Fűtés ideje
 - 🌑 Szobahőmérséklet folyamatos szabályozása a csökkentett hőmérsékletnek megfelelően
 - ☀ Szobahőmérséklet folyamatos szabályozása a nappali hőmérsékletnek megfelelően

 Szabadság-program: szabadsága idején

a rendszer a szobahőmérsékletet a beállított hőmérsékletnek megfelelően szabályozza

➔ Rövid idejű hőmérsékletváltozás

 Fűtési hőigény

3 Aktuális hőmérséklet

4 Sávkijelzés (I = fűtési idő be kapcsolva)

5 Hét napjai

(1 = hétfő, 2 = kedd, 3 = szerda, 4 = csütörtök, 5 = péntek, 6 = szombat, 7 = vasárnap)

6 Aktuális nap megjelölése

7 Elem : villog = elemcsere szükséges



Figyelem 'Ha az elem kimerült, a fűtőkészülék max. előremenő hőmérséklettel üzemel (fagyveszély állapotnak megfelelően), így a helyiség túlfűtése lehetséges.

Készülékleírás

A exacontrol 7 radio heti fűtési programot tartalmazó szobahőmérséklet-szabályozó.

A szabályozó két alapprogrammal (P1 és P2), egy módosítható P3 tömbprogrammal és egy egyénileg beállítható Pi programmal rendelkezik.

Programbeállítás		Gyári beállítás
	Fűtésidők	
P1	6:00-22:00	hétfő-péntek
P2	7:30-22:30	szombat
P3	beállítható (több napra választható)	vasárnap
Pi	beállítható (bármely napra egyénileg)	

Seite

Üzem mód kiválasztása	95
Szabadság-funkciók aktiválása	97
Hőmérséklet módosítása rövid időre	99
Nappali hőmérséklet beállítása	101
"Csökkentett hőmérséklet" beállítása	101
A pontos idő és hét napjának beállítása	103
Program kiválasztása	105
P3 és Pi program beállítása.	107
Elemcsere.	109
Telefoni átkapcsolás	111

Szerelés

A szabályozó és a rádióvevő telepítése

A készüléket csak szakember nyithatja ki és szerelheti fel a 112 - 114 oldalak ábrái szerint. Ennek során be kell tartani az érvényes biztonsági előírásokat.





A feszültség alatt álló csatlakozó érintése életveszélyes. A készüléken végzett munka előtt kapcsoljuk le az áramellátást, és zárjuk az újrabekapcsolástól lehetőségét.

Az ezen útmutató figyelmen kívül hagyása, de különösen a hibás kábelezés vagy mechanikai sérülés miatt fellépő károkért felelősséget nem vállalunk.

A rádióvevő üzemeltetése

A rádióvevő működését három LED jelzi.

- OK **LED világít** - üzem rendben
- LED nem világít** - üzemzavar
- — **LED világít** - hőigény (fűtés bekapcsol)
- LED illog** - hőigény (kézi üzem)
- LED nem világít** - nincs hőigény (fűtés kikapcsol)
-  **LED röviden felvillan** - rádiótávírat vétele

Üzemzavar esetén a  gombbal automatikus üzembről kézi üzemmódra lehet váltani. A nyomógomb ismételt lenyomásával a fűtés be- ill. kikapcsolható. Az így kiválasztott üzemmód érvényben marad a következő rádiótávírat vételéig.

Telefontávkapcsoló bekötése

A telefontávkapcsoló kimenetét a szabályozó TEL sorkapocs pontjára kell bekötni (lásd az ábrát a 114. oldalon).



A feszültség alatt álló csatlakozó érintése életveszélyes! A telefontávkapcsoló bekötése estén a szabályozót a falra kell szerelni.

Kérjük, a telefontávkapcsoló szerelési útmutatóját is vegye figyelembe.





Műszaki adatok

Készülék típusa	exacontrol 7 radio	
	Adóegység	Vevőegység
Üzemi feszültség	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Áramfelvétel	<400 μ A	< 3mA
Max. terhelés	-	5 A/250 V~ cos φ =1
Menettartalek (óra)	0,5 h	
Elem élettartama (év)	ca. 1,5	
Nappali hőmérséklet tartománya	5 ... 30°C	
Csökkentett hőmérséklet tartománya	5 ... 20°C	
Arányos sági tartomány	1K	
Kapcsolási különbség		3x0,75 mm ²
Védettség jellege	IP 30	IP 40
Védettségi osztály	III	II
Működési hőmérséklet	+ 5 ... + 50 °C	
Tárolási hőmérséklet	- 20 ... + 65 °C	
Méretetek	120x85x32	170x50x28
Telefonérintkező TEL	230 V~	
Adó teljesítménye	0,5 mW	
Átviteli frekvencia	868 MHZ	
Hatótávolság: Szabad területen Épületen belül	> 100 m ca. 25 m	








Návod k obsluze


V místnosti, kde se nachází prostorový regulátor teploty, nechte trvale otevřené ventily topných těles.


Ovládací prvky

-  volba druhu provozu
- + zvýšení hodnoty
- snížení hodnoty
- OK potvrzení hodnoty, procházení
- C návrat/vymazání hodnoty
-  nastavení/volba denní teploty
-  nastavení/volba snížené teploty
- P programování intervalů topení
-  nastavení denního času a dne v týdnu

Přehled údajů na displeji

- 1 aktuální denní čas
- 2 symboly
 -  regulace teploty místnosti podle zadaného programu
 -   - interval topení za snížené teploty
 -   - interval topení
 -  trvalá regulace teploty místnosti na sníženou teplotu
 -  trvalá regulace teploty místnosti podle denní teploty.

 funkce "Dovolená": po dobu trvání dovolené se teplota místnosti reguluje podle nastavené teploty

 krátkodobá změna teplota

 kotel dostal požadavek na vytápění

3 aktuální teplota

4 řádkový ukazatel (I = začátek intervalu topení)

5 dny v týdnu

(1 = pondělí, 2 = úterý, 3 = středa, 4 = čtvrtek, 5 = pátek, 6 = sobota, 7 = neděle)

6 označení aktuálního dne v týdnu

7 **Baterie** : baterie bliká = vyměnit baterii
(zbývající čas pro provoz cca 4 týdny)



Nebezpečí přetápění místností. Při vybitých bateriích topí kotel na max. teplotu topné vody (ochrana proti zamrznutí).

Popis přístroje

exacontrol 7 radio je bezdrátový prostorový regulátor teploty místnosti s týdenním časovým programem. Regulátor disponuje 2 základními programy P1 a P2, měnitelným blokovým programem P3 a individuálně nastavitelným programem Pi.

Nastavení programů intervalů topení		z výroby
P1	6:00-22:00	po-pá
P2	7:30-22:30	so
P3	nastavitelný (možnost volby několika dní)	ne
Pi	nastavitelný (individuálně na každý den)	

Strana

Volba druhu provozu	95
Aktivace funkce "dovolená"	97
Krátkodobá změna teploty	99
Nastavení denní teploty	101
Nastavení snížené teploty	101
Nastavení denního času a dne v týdnu	103
Výběr základního programu	105
Nastavení programu P3 a Pi	107
Výměna baterie exacontrol 7	109
Spínání pomocí telefonního kontaktu	111

Návod k montáži

Instalace regulátoru

Tento přístroj smí otevřít a podle obrázků na straně 112 až 114 instalovat pouze odborník s příslušným oprávněním. Musí přitom dodržovat existující bezpečnostní předpisy



Na vodivých kontaktech může při zasažení elektrickým proudem dojít k ohrožení života. Před jakoukoliv manipulací s přístrojem je třeba vypnout přívod proudu a zajistit jej před nechtěným zapnutím.

Za škody, které by byly způsobeny nedodržením pokynů z tohoto návodu, zvláště při nesprávném propojení nebo při mechanickém poškození, nepřebíráme záruku.

Provoz rádiového přijímače

Rádiový přijímač je vybaven třemi světelnými diodami, které signalizují jeho provozní stav.

OK **LED svítí** - provoz v pořádku

LED zhasnutá - porucha provozu


— **LED svítí** -

požadavek na vytápění (topení se zapne)



LED krátce blikne -

příjem rádiového signálu

Při poruchách lze tlačítkem  přepojit druh provozu z automatického na ruční. Topení zůstane zapnuté až do příjmu dalšího rádiového signálu.

Připojení dálkového telefonního spínače

Dálkový telefonní spínač se připojí na svorky TEL na regulátoru (viz obrázek na straně 114). Řiďte se návodem k instalaci dálkového telefonního spínače.





Technické údaje

Označení přístroje	exacontrol 7 radio	
	Vysílač	Přijímač
Napětí	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Příkon	<400 μ A	< 3mA
Max. zatížení kontaktů	-	5 A/250 V~ cos φ =1
Rezerva chodu	0,5 h	
Životnost alkalických baterií (roky)	cca. 1,5	
Rozsah denní teploty 5 ... 30°C		
Rozsah snížené teploty	5 ... 20°C	
Diference spínání	1K	
Přívodní vedení		3x0,75 mm ²
Druh ochrany	IP 30	IP 40
Třída ochrany	III	II
Provozní teplota	+ 5 ... + 50 °C	
Přípustná teplota skladování	- 20 ... + 65 °C	
Rozměry	120x85x32	170x50x28
Vstup TEL	aktivní: 230 V~	
Vysílací výkon	0,5 mW	
Přenosová frekvence	868 MHz	
Dosah: volný prostor v budově	> 100 m cca. 25 m	








Exploatare


În camera în care amplasați termostatul deschideți toate robinetele termostatare.


Elemente de comandă

-  selectare regim de funcționare
- + mărire valori
- micșorare valori
- OK confirmare valori, derulare meniu
- C revenire/resetare valoare
-  reglare/alegere temperatură de zi
-  reglare/alegere temperatură de noapte
- P programare timpi de încălzire
-  reglare oră și zi a săptămânii

Privire de ansamblu asupra pupitrului de comandă

- 1 Ora actuală
- 2 Simbol
 -  Termostatul va funcționa după următorul program.
 -   - Temperatură de noapte
 -   - Temperatură de zi (încălzire).
 -   reglare continuă a temperaturii de cameră, corespunzătoare programului de diminuare.

 O reglare continuă a temperaturii de cameră, corespunzătoare programului de zi.

 Program de vacanță: puteți regla temperatura pe durata întregului concediu.

 Scurtă modificare a temperaturii.

 Necesitar de căldură.

3 Temperatura actuală

4 LED-uri indicatoare (I = pornire încălzire)

5 Zi săptămână

(1 = luni, 2 = marți, 3 = miercuri, 4 = joi, 5 = vineri, 6 = sâmbătă, 7 = duminică)

6 Indică ziua actuală a săptămânii

7 Baterie : în cazul în care clipește înseamnă că bateria trebuie schimbată Timp rămas de funcționare circa 4 săptămâni.



**Pericol privind supraîncălzirea camerei!
Când bateria este terminată, aparatul
lucrează pe temperatură maximă pe tur
(protecție la îngheț).**

Descriere aparat

exacontrol 7 radio este un termostat de cameră cu programare săptămânală. Regulatorul dispune de 2 programe de bază P1 și P2, un program bloc ce poate fi modificat P3 și un program individual Pi.

Reglarea programelor		Reglare
	Timpi de încălzire din fabrică	
P1	6:00-22:00	Lu-Vi
P2	7:30-22:30	Să
P3	reglabil (pentru mai multe zile ale săptămânii)	Du
Pi	reglabil (individual pentru fiecare zi a săptămânii)	

Pagină

Selectarea regimului de funcționare.	95
Activarea funcției concediu	97
Scurtă modificare a temperaturii.	99
Reglarea temperaturii de zi	101
Reglarea temperaturii de noapte	101
Reglarea orei și a zilei.	103
Selectarea programelor de bază	105
Modificarea programelor P3 și Pi	107
Schimbarea bateriei	109
Cuplarea prin intermediul telefonului	111

Instalare

Montarea regulatorului și a receptorului

Aparatul poate fi deschis și montat conform instrucțiunilor de la pag. 112 - 114, numai de către persoane autorizate. În acest sens trebuie urmărite cu atenție instrucțiunile de siguranță.



Lucrați cu grijă la elementele sub tensiune ale aparatului. Înainte de orice intervenție la aparat, deconectați-l de la rețeaua de curent, iar la repornire asigurați-vă că totul este în ordine.

Pentru defecțiuni rezultate în urma nerespectării acestor instrucțiuni (de ex. racorduri greșite, ori deteriorări mecanice) nu ne asumăm nici o răspundere.

Funcționarea receptorului

Receptorul posedă 3 LED-uri pentru codurile de stare

OK **este aprins** - funcționare corectă

este stins - eroare în funcționare


— — **este aprins** -

necesar de căldură (circuitul de încălzire este pornit)



clipește scurt -

receptorul primește semnal

În cazul unei erori, prin acționarea tastei ,  se poate trece din regimul automat în cel manual. Circuitul de încălzire rămâne cuplat până la un nou semnal primit de receptor.

Racord telefonic

Racordul telefonic se realizează la clema TEL a regulatorului (vezi fig. de la pag. 114). Parcurgeți și instrucțiunile de instalare ale aparatului telefonic.

Date tehnice

Descriere aparat	exacontrol 7 radio	
	emittor	receptor
Tensiune de lucru	2x1,5 V (AAA)	230 V-
Consum de curent	<400 μ A	<3mA
Sarcină maximă pt. contact		5 A/250 V- cos $\varphi=1$
Rezervă de timp	0,5 h	
Timp de funcționare baterie alcalină (ani)	circa 1,5	
Domeniu pt. temperatura de zi	5 ... 30°C	
Domeniu pt. temperatura de noapte	5 ... 20°C	
Diferență de cuplare	1K	
Cablu de racord		3x0,75 mm ²
Tip siguranță	IP 30	IP 40
Clasă de protecție	III	II
Temperatură de lucru	+ 5 ... + 50 °C	
Temp. de depozitare admisă	- 20 ... + 65 °C	
Dimensiuni	120x85x32	170x50x28
Intrare TEL	activ: 230 V-	
Putere de transfer	0,5 mW	
Frecvență de transmisie	868 MHz	
Rază de acțiune în câmp deschis	> 100 m	
În interiorul clădirii	25 m	

V miestnosti, v ktorej sa nachádza regulátor vnútornej teploty nechajte, vždy na vykurovacích telesách otvorené všetky ventily.

Obslužné prvky

 Voľba prevádzkového režimu

+ Zvýšenie hodnoty

- Zníženie hodnoty

OK Potvrdenie hodnoty, ďalšie listovanie

C Krok späť / návrat hodnoty

 Nastavenie / voľba dennej teploty

 Nastavenie / voľba zníženej teploty


P Programovanie vykurovacích dôb

 nastavenie dňa v týždni a času

Prehľad symbolov displeja


1 Aktuálny čas


2 Symboly

 Teplota v miestnosti sa riadi zadaným programom.

  - Znížená teplota

  - Doba vykurovania

 Stála regulácia teploty v miestnosti v závislosti od zníženej teploty.

 Stála regulácia teploty v miestnosti v závislosti od dennej teploty.

- ☑ Dovolenkový program: Počas trvania Vašej dovolenky sa teplota v miestnosti riadi adekvátne nastavenou teplotou.
 - ➡ Krátkodobá zmena teploty
 - 🔥 Požiadavka tepla na vykurovacie zariadenie
- 3 Aktuálna teplota
 - 4 Zobrazenie kurzora (I = Čas vykurovania zapnutý)
 - 5 Dni v týždni
(1 = Pondelok, 2 = Utorok, 3 = Streda, 4 = Štvrtok, 5 = Piatok, 6 = Sobota, 7 = Nedel'a)
 - 6 Označenie aktuálneho dňa v týždni
 - 7 Batéria : blikajúci symbol = batériu vymeniť

Popis zariadenia

exacontrol 7 radio je regulátor vnútornej teploty s týždenným vykurovacím programom. Je možné ho použiť pre všetky nástenné vykurovacie zariadenia Saunier Duval, vykurovací kotol Saunier Duval a cudzie zariadenia s rozhraním 230 V.

Regulátor disponuje dvoma základnými programami P1 a P2, premenlivým blokovým programom P3 a individuálne nastaviteľným programom Pi.

Nastavenie programov		vo výr. závode
	Vykurovacie doby	
P1	6:00-22:00 hod.	Po-Pi
P2	7:30-22:30 hod.	So
P3	nastavitel'né (volitel'né pre viac dní)	Ne
Pi	nastavitel'né (individuálne pre každý deň)	

Strana

Voľba typu prevádzkového	95
Krátkodobé prestavenie teploty.	97
Aktivácia dovolenkovej funkcie	99
Nastavenie dennej teploty	101
Nastavenie zníženej teploty	101
Nastavenie dňa v týždni a času	103
Výber základného programu	105
Nastavenie programu P3 a	107
Výmena batérií exacontrol 7	109
Zapnutie prostredníctvom telefonického kontaktu	111

Montáž

Inštalácia regulátora

Toto zariadenie smie otvoriť len vyškolený odborník a inštalovať v súlade s vyobrazeniami na stranách 106 až 114. Pritom je potrebné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné predpisy



Ohrozenie života úderom elektrického prúdu na prívodných častiach vedúcich elektrické napätie. Pred prácami na zariadení je potrebné odpojiť ho od prívodu elektrickej energie a zaistiť pred opätovným zapnutím.


Za škody vzniknuté v dôsledku nerešpektovania tohto návodu, zvlášť v dôsledku nesprávneho pripojenia vodičov alebo mechanického poškodenia, nepreberáme žiadnu záruku.

Prevádzka s rádiovým prijímačom

Rádiový prijímača iskry je vybavený troma svetelnými diódami.

- OK **Kontrolka LED svieti** - prevádzka v poriadku
 Kontrolka LED nesvieti - Chyba v prevádzke

- **Kontrolka LED svieti** - tepelná požiadavka (vykurovanie zapnuté)
- Kontrolka LED bliká** - tepelná požiadavka (manuálna prevádzka)
- Kontrolka LED nesvieti** - žiadna tepelná požiadavka (vykurovanie vypnuté)
-  **Kontrolka LED bliká** - príjem rádiotelegramu

 Pri poruchách je možné klávesnicou prepínať z automatického do manuálneho režimu. Opakovaným stláčaním tlačidla môže byť vykurovanie zapnuté/vypnuté. Vykurovanie ostane zapnuté dovtedy, pokiaľ nebude prijatý nasledujúci rádiový signál.

Pripojenie telefónneho diaľkového spínača

Telefonický diaľkový spínač sa pripojí na svorky TEL regulátora (pozri vyobrazenie na strane 114).



Nebezpečie úrazu spôsobené elektrickým prúdom na odkrytých svorkách!

Rešpektujte prosím návod na inštaláciu telefónneho diaľkového spínača.

Technické údaje

Označenie zariadenia	exacontrol 7 radio	
	vysielač	prijímač
Prevádzkové napätie	2x1,5 V (AAA)	230 V~
Odber prúdu	<400 μ A	< 3mA
Zaťaženie max	-	5 A/250 V~ cos φ =1
Rezerva chodu	0,5 h	
Životnosť batérie (roky)	ca. 1,5	
Rozsah dennej teploty	5 ... 30°C	
Rozsah zníženej teploty	5 ... 20°C	
Diferencia zapojenia	1K	
Prípojné vedenia		3x0,75 mm ²
Spôsob ochrany	IP 30	IP 40
Trieda ochrany	III	II
Prevádzková teplota	+ 5 ... + 50 °C	
Príp. teplota skladovania	- 20 ... + 65 °C	
Rozmery	120x85x32	170x50x28
Vstup TEL	aktívny: 230 V~	
Výkon vysielania	0,5 mW	
Prenosová frekvencia	868 MHz	
Dosah: voľný priestor V budove	> 100 m ca. 25 m	

Kullanım

Oda termostatınızın bulunduğu odadaki radyatör vanalarını daima sonuna kadar açık tutunuz.

Kumanda elemanları

☰ İşletme türü seçimi

+ Değeri yükseltme

- Değeri azaltma

OK Seçilen değeri onaylama, devam etme

C Geri dönüş/değeri silmek

☀ Gündüz konumu sıcaklık ayarı / seçimi

● Gece konumu sıcaklık ayarı / seçimi

P Isıtma zamanlarını programlama

⌚ Aktüel saat ve gün ayarı

Ekran, genel görünüm

1 Aktüel saat

2 Semboller

⌚ Oda sıcaklığı ayarlanmış bir programa göre düzenlenir.

⌚ ● - Program-gece konumunda

⌚ ☀ - Program-gündüz konumunda

● Oda sıcaklığının, sürekli olarak seçilen gece konumu sıcaklığına göre ayarlanması

☀ Oda sıcaklığının, sürekli olarak seçilen gündüz konumu sıcaklığına göre ayarlanması

☐ Tatil programı: Tatiliniz boyunca oda sıcaklığınız, seçtiğiniz sıcaklıklara göre ayarlanacaktır.

➤ Kısa süre için sıcaklık değiştirilmesi

🔥 Kalorifer konumunda ısı talebi
3Aktüel oda sıcaklığı

4 Gösterge (I=Program ısıtma zamanı başlangıcı)

5 Günler

1=Pazartesi 2=Salı 3=Çarşamba 4=Perşembe 5=Cuma
6=Cumartesi 7=Pazar

6 Aktüel günü gösteren işaret

7 Pil : yanıp sönüyor= pil değişimi gerekli

Cihazın tanıtması

exacontrol 7 radio cihazı haftalık

programlı bir oda termos-tatıdır. Bu oda termostatı P1 ve P2 olmak üzere 2 ana programa sahiptir. Ayrıca değiştirilebilen bir blok program P3 ve isteğe bağlı ayarlanabilen program Pi mevcuttur.

Programların ayarlanması		Fabri- kasyon
	Isıtma saatleri	
P1	Saat 6:00-22:00	Pzt.-Cu.
P2	Saat 7:30-22:30	Cts
P3	Ayarlanabilir (birden fazla gün için aynı program zamanları)	Pz.
Pi	Ayarlanabilir (kullanıcı isteğine bağlı olarak her gün için ayrı program zamanları)	

Sayfa

İşletme türü seçimi	95
Tatil fonksiyonunu çalıştırma	97
Kısa süre için sıcaklık değiştirilmesi	99
Gündüz konumu sıcaklığının ayarlanması . .	101
Gece konumu sıcaklığının ayarlanması	101
Aktüel saat ve günün ayarlanması	103
Ana program seçimi	105
P3 ve Pi programlarının ayarlanması	107
Pil değişimi	109
Telefon bağlantısıyla kumanda	111

Montaj

Uzaktan kumandalı oda termostatının montajı

Bu cihaz sadece Saunier Duval teknik servis elemanları tarafından çalıştırılabilir ve 112 - 114 sayfalardaki şekillerde gösterilen talimatlara uymak suretiyle Saunier Duval yetkili satıcıları tarafından monte edilebilir. Bu işlemler sırasında emniyet talimatlarına dikkat edilmelidir.



Elektrik gerilimi yüklü bağlantılardan elektrik çarpması sonucu hayati tehlike mevcuttur. Cihaz üzerinde çalışmaya başlamadan önce elektrik girişini kesiniz ve tekrar açılmamasını emniyet altına alınız.

Bu montaj kılavuzundaki talimatlara uyulmaması nedeniyle oluşabilecek, özellikle hatalı kablo bağlantısından veya mekanik arızalardan meydana gelebilecek, hasarlar için sorumluluk üstlenmemekteyiz.

Sinyal alıcısının çalışması

Sinyal alıcısı üzerinde, çalışma konumlarını gösteren 3 adet LED mevcuttur.


OK **LED yanıyor** - Normal çalışma

LED sönük - Arıza

— — **LED yanıyor** - Isı talebi (Kalorifer konumu devrede)



Uzaktan kumanda cihazından sinyal algılanıyor.

Arıza durumlarında  tuşuna basarak otomatik çalışma konumundan manuel çalışma konumuna geçilebilmektedir. Bu durumda bir sonraki ısı talebi sinyali algılanana kadar kalorifer konumu devrede kalmaktadır.

Telefonla uzaktan kumanda bağlantısı

Telefonla uzaktan kumanda cihazı oda termostatı üzerindeki TEL klemensine bağlanacaktır (bkz. fişikil Sayfa 114).





Teknik veriler

Cihaz tipi	exacontrol 7 radio	
	Verici	Alıcı
İşletme gerilimi	2x1,5 V (AAA)	230 V-
Çekilen akım	<400 μ A	< 3mA
Max. kontak yükü	-	5 A/250 V- cos φ =1
Çalışma rezervi (saat)	0,5 h	
Dayanma süresi pil (alkali)	yakl. 1,5 yıl	
Gündüz konumu sıcaklık ayar aralığı	5 ... 30°C	
Gece konumu sıcaklık ayar aralığı	5 ... 20°C	
Devreye girme sıcaklık farkı	1K	
Bağlantı kabloları		3x0,75 mm ²
Koruma türü	IP 30	IP 40
Koruma sınıfı	III	II
İşletme sıcaklığı	+ 5 ... + 50 °C	
Müsaade edilen depolama sıcaklığı	- 20 ... + 65 °C	
Ölçüle	120x85x32	170x50x28
Giriş TEL	aktif 230 V-	
Verici gücü	0,5 mW	
Transmisyon frekansı	868 MHz	
Etki mesafesi: açık alan	> 100 m	
Bina içinde	yakl. 25 m	







Эксплуатация

В помещении, где находится комнатный термостат, должны быть полностью открыты или сняты все термостатические вентили на отопительных приборах.

Кнопки на панели управления

-  Выбор режима работы
- + Увеличение значения
- Уменьшение значения
- OK Сохранить данные, пролистать меню
- C Возврат назад / отказ от изменения
-  Выбор / установка дневной температуры помещения
-  Выбор / установка ночной температуры помещения
- P Задание отрезков времени для программы
-  Установка времени и дня недели

Элементы дисплея

- 1 Текущее время
- 2 Символы
 -  Температура помещения изменяется по заданной программе.
 -   - Ночной режим
 -   - Дневной режим
 -  Постоянное поддержание заданной ночной температуры

- ☀ Постоянное поддержание заданной дневной температуры
 - ⏴ Функция "Встреча": До следующего интервала отопления с ночной температурой помещения поддерживается дневная температура.
 - 👛 Программа "Отпуск": Во время Вашего отпуска поддерживается специально заданная для этого температура помещения.
 - 👉 Кратковременное изменение температуры
 - 🔥 Передаётся запрос теплоты на котёл
- 3 Фактическая температура
 - 4 Столбчатый индикатор (I=дневной режим)
 - 5 Дни недели
(1=Пн, 2=Вт, 3=Ср, 4=Чт, 5=Пт, 6=Сб, 7=Вс)
 - 6 Указатель текущего дня недели
 - 7 Батарейка : Символ мигает=замените батарейку. Её хватит ещё примерно на 4 недели.

Описание прибора

exacontrol 7 является комнатным термостатом с недельным программированием.

Регулятор имеет 2 основных программы P1 и P2, изменяемую блок-программу P3 и индивидуально задаваемую программу Pi.

Установки отрезков программы		Станд. значение
	Временные отрезки	
P1	6:00-22:00 час	Пн-Пт
P2	7:30-22:30 час	Сб
P3	Изменяемая (для нескольких дней)	Вс
Pi	Изменяемая (для каждого дня отдельно)	

Страница

Выбор режима работы	95
Включение программы "Отпуск"	97
Тратковременная перестановка температуры	99
Установка дневной температуры	101
Установка ночной температуры	101
Установка времени и дня недели	103
Выбор основной программы	105
Задание программ P3 и Pi	107
Замена элементов питания VRT 240	109
Управление через телефонный контактор	111

Монтаж

Монтаж комнатного термостата

Этот прибор должен открываться и монтироваться только лицензированным специалистом в соответствии с рисунками на стр.112...114. При этом должны соблюдаться действующие местные нормы и предписания, касающиеся монтажа и эксплуатации электрооборудования.





Опасность поражения электротоком при прикосновении к токоведущим частям! Перед началом работ отключите установку от электросети и защитите её от несанкционированного включения.

За повреждения и ущерб, вызванные несоблюдением данной инструкции, в том числе из-за ошибочного подключения и механических повреждений, завод-изготовитель ответственности не несёт.

Функционирование телефонного приемника

Телефонный приемник имеет 3 диода для индикации состояния.

- ОК Светодиод горит – Нормальное функционирование
- Светодиод погас – Проблема на уровне функционирования
- / — Светодиод горит – Запрос нагрева (нагрев горит)
-  Светодиод коротко мигает - Прием телеграммы на расстоянии

В случае наличия проблемы можно перейти с автоматического режима работы на ручной нажатием на кнопку  .

Нагрев остается включенным до появления следующего сигнала приема на расстоянии.

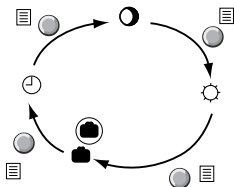
Подсоединение телефонного коммутатора на расстоянии

Коммутатор подсоединяется к регулирующим зажимам телефонным (см. схему на стр. 114)

Следуйте рекомендациям инструкции по установке телефонного коммутатора.

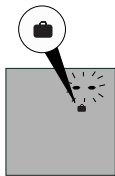
Технические данные

Характеристики прибора	exacontrol 7 radio	
	Передатчик	Приемник
Рабочее напряжение	2x1,5 В (AAA)	230 В-
Поглощаемая мощность	< 400 мкА	< 3 мА
Макс. плотность нагрузки	-	5 А/250 В- cos φ=1
Резерв работы	0,5 ч	
Срок жизни батареек (годы)	1,5 года	
Диапазон дневн. температур	от 5 до 30°C	
Температура снижения	от 5 до 20°C	
Разность коммутации	1К	
Соединительный кабель	3x0,75 мм ²	
Тип защиты	IP 30	IP 40
Класс защиты	III	II
Рабочая температура	от + 5 до 50°C	
Принятая темпер. хранения	от - 20 до + 65°C	
Размеры	120x85x32	170x50x28
Вход телефонных зажимов в активном состоянии	230 В-	
Мощность приема	0,5 мВт	
Частота передачи	868 МГц	
Эффективность снаружи в здании	> 100 м прибл. 25 м	



DE	Betriebsart wählen
GB	Choose the operating mode
FR	Choix du mode de fonctionnement
ES	Selección del Modo de Funcionamiento
PT	Selecção do Modo de Funcionamento
IT	Impostazione del il modo operativo
NL	Bedrijfsfunctie kiezen
DK	Valg af driftsart
PL	Wybór trybu pracy
HU	Üzem mód kiválasztása
CZ	Volba druhu provozu
RO	Selectarea regimului de funcționare
SK	Voľba prevádzkového režimu
TR	İşletme türü seçimi
RUS	Выбор режима работы

①



②



③

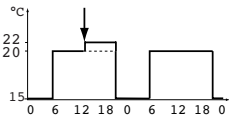


DE	Urlaubsfunktion aktivieren
GB	Activate the holiday program
FR	Activer la fonction congés
ES	Activación del Programa de Vacaciones
PT	Activação do Programa de Férias
IT	Impostazione programma vacanze
NL	Vakantieprogramma activeren
DK	Aktivering af feriedrift
PL	Aktywacja funkcji urlopowej
HU	Szabadság-funkciók aktiválása
CZ	Aktivace funkce "dovolená"
RO	Activarea funcției concediu
SK	Aktivácia dovolenkovej funkcie
TR	Tatil fonksiyonunu çalıştırma
RUS	Включение программы "Отпуск"

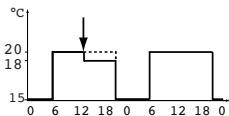
①



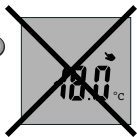
②a



②b



③



DE	Temperatur kurzfristig verstellen
GB	Temporary change of temperature setting
FR	Brève modification de la température
ES	Cambio de la temperatura a corto plazo
PT	Mudanća breve de temperatura
IT	Modifica temporanea temp. ambiente
NL	Kamertemperatuur kortstondig wijzigen
DK	Midlertidig Índring af temperatur
PL	Krótkotrwałe przestawienie temperatury
HU	Hőmérséklet módosítása rövid időre
CZ	Krátkodobá změna teploty
RO	Scurtă modificare a temperaturii
HR	Kratkotrajno promijeniti temperaturu
SK	Krátkodobé prestavenie teploty
TR	Kısa süre için sıcaklık deđiştirilmesi
RUS	Кратковременная перестановка температуры

☀ °C



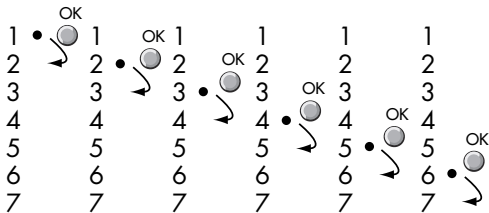
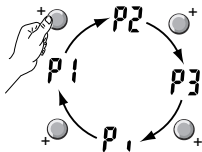
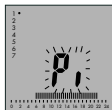
○ °C



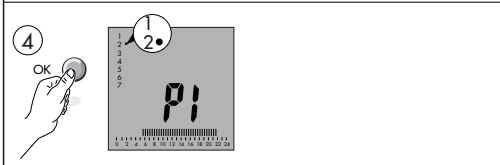
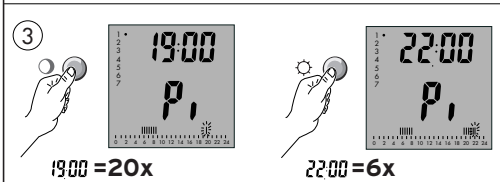
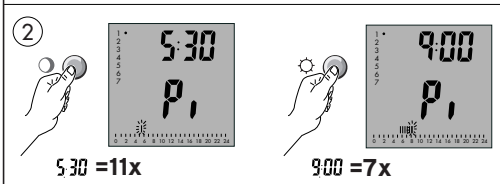
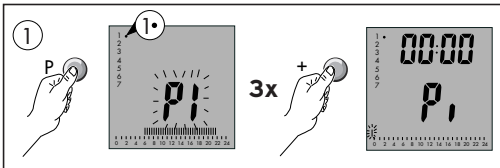
- DE** Tag-/Absenkttemperatur einstellen
- GB** Adjust the day / night temperature
- FR** Réglage température jour / d'abaissement
- ES** Selección de Temperatura Diurna / Selección de Temperatura Nocturna
- PT** Selecção de Temperatura Diurna / Selecção de Temperatura Nocturna
- IT** Impostazione della temperatura diurna / di abbassamento
- NL** Dagtemperatuur /
Verlagingstemperatuur instellen
- DK** Indstilling af dagtemperatur / nattemperatur
- PL** Ustawienie temperatury dziennej / obniżonej
- HU** Nappali hőmérséklet beállítása
Csökkentett hőmérséklet beállítása
- CZ** Nastavení denní / snížené teploty
- RO** Reglarea temperaturii de zi / de noapte
- SK** Nastavenie dennej / zníženej teploty
- TR** Gündüz konumu / Gece konumu
sicaklığının ayarlanması
- RUS** Установка дневной / ночной температуры
помещения



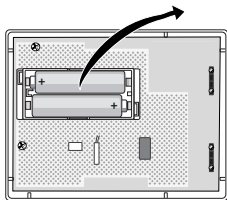
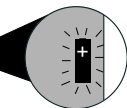
DE	Uhrzeit und Wochentag einstellen
GB	Set the date and time
FR	Réglage heure et jour
ES	Ajuste de la hora y del día de la semana
PT	Ajuste da hora e do dia da semana
IT	Impostazione ora e giorno della settimana
NL	Tijd en dag van de week instellen
DK	Indstilling af klokkeslét og ugedag
PL	Ustawienie godziny i dnia tygodnia
HU	A pontos idő és hét napjának beállítása
CZ	Nastavení denního času a dne v týdnu
RO	Reglarea orei și a zilei săptămânii
HR	Podesiti vrijeme i dan u tjednu
SK	Nastavenie dňa v týždni a času
TR	Aktüel saat ve günün ayarlanması
RUS	Установка времени времени и дня недели



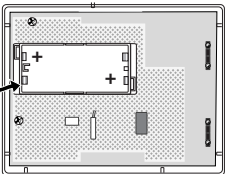
DE	Programm auswählen
GB	Choose a program
FR	Choix du programme
ES	Elección de programa
PT	Escolha do programa
IT	Scelta del programma
NL	Programma's kiezen
DK	Valg af program
PL	Wybór programu podstawowego
HU	Program kiválasztása
CZ	Výběr základního programu
RO	Selectarea programului de bază
SK	Výber základného programu
TR	Ana program seçimi
RUS	Выбор про"раммы



DE	Programm P3 und Pi einstellen
GB	Set program P3 or Pi
FR	Réglage Programmes P3 et Pi
ES	Ajuste de los programas P3 y Pi
PT	Ajuste dos programas P3 e Pi
IT	Impostazione dei programmi P3 e Pi
NL	Programma's P3 en Pi instellen
DK	Indstilling af program P3 og Pi
PL	Ustawienie programów P3 i Pi
HU	P3 és Pi program beállítás
CZ	Nastavení programu P3 a Pi
RO	Modificarea programelor P3 și Pi
SK	Nastavenie programu P3 a Pi
TR	P3 ve Pi programlarının ayarlanması
RUS	Задание программ P3 и Pi



2 x AAA
LR03

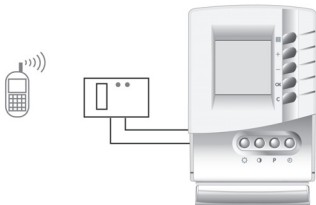


DE	Batterie ersetzen
GB	Change batteries
FR	Remplacement piles
ES	Cambio de pilas
PT	Troca de pilhas
IT	Sostituzione delle batterie
NL	Batterij vervangen
DK	Batteriskifte
PL	Wymiana baterii
HU	Elemcsere
CZ	Výměna baterie
RO	Schimbarea bateriei
SK	Výmena batérií
TR	Pil değişimi
RUS	Замена элементов питания

1



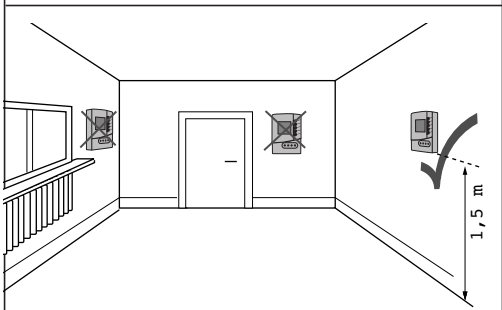
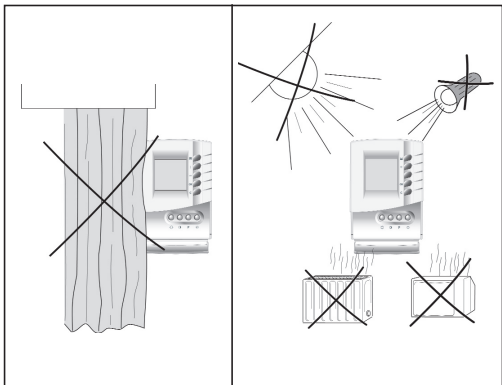
2

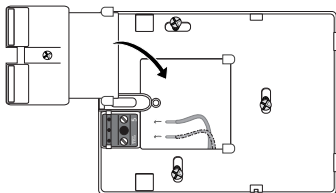
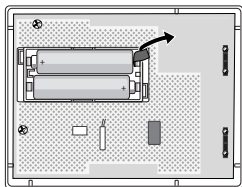
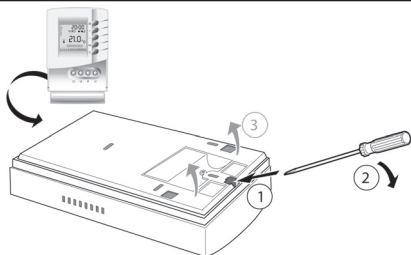


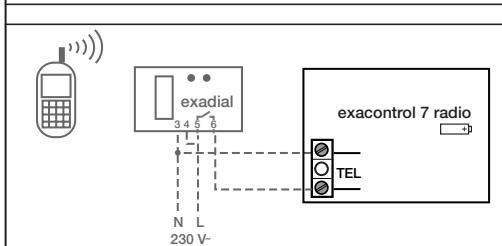
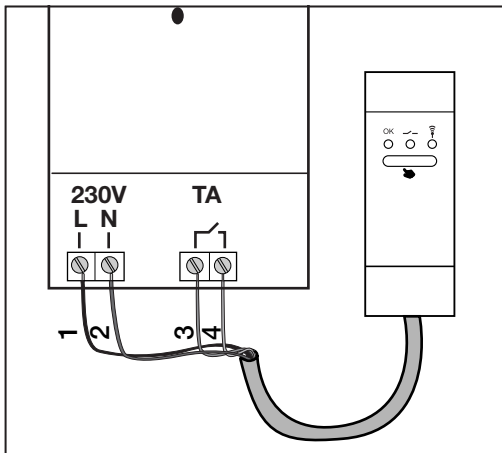
3



DE	Schalten über Telefonkontakt
GB	Connect with remote-control switch (not currently available in the UK)
FR	Enclenchement par téléphone
ES	Control telefónico a distancia
PT	Ligação mediante linha telefónica (opcional)
IT	Inserire il comando telefonico a distanza
NL	Inschakelen op afstand via de telefoon (n.t.v. in NL)
DK	Styring via telefon
PL	Przełączenie przez telefon
HU	Telefoni átkapcsolás
CZ	Spínání pomocí telefonního kontaktu
RO	Cuplarea prin intermediul telefonului
SK	Zapnutie prostredníctvom telefonického kontaktu
TR	Telefon bağlantısıyla kumanda
RUS	Управление через телефонный контактотр







	1	2	3	4
DE	blau	schwarz	rot	braun
GB	blue	black	red	brown
FR	bleu	noir	rouge	marron
ES	azul	negro	rojo	marrón
PT	azul	preto	vermelho	castanho
IT	blu	nero	rosso	marrone
NL	blauw	zwart	rood	bruin
DK	blå	sort	rød	brun
PL	niebieski	czarny	czerwony	brązowy
HU	kék	fekete	piros	barna
CZ	modrá	černá	červená	hnědá
RO	albastru	negru	roșu	maro
SK	modrý	čierny	červený	hnedý
TR	mavi	siyah	kırmızı	kahverengi
RUS	синий	черный	красный	коричневый

DECLARATION DE CONFORMITE R&TTE
DECLARATION OF CONFORMITY R&TTE

Désignation/Brand name : Thermostat radio d'ambiance programmable/Programmable radio roomthermostat

Constructeur/Manufacturer's name : SAUNIER DUVAL

Type/Type : A2017000 Exacontrol 7

Déclare que le produit référencé ci-dessus est conforme aux exigences essentielles de la directive R&TTE1999/5/CE

(declare that the above equipment comply with the essential requirement of the Directive R&TTE 1999/5/CE)

3.1a Sécurité électrique/ Safety :

NF EN 60730_1 de Juin 1995 + A1 de Août 1997
+ A2 de Juillet 1998 + A11 et A12 de Juin 1996
+ A13 de Juin 1998 + A14 de Juin 1998 + A15 de Juin 1998

3.1b Compatibilité électromagnétique /electro magnetic compatibility :

ETS 300-683 (1999) / R&TTE - EN 301489_3 (juil 2000)
Certificat de conformité organisme notifié (article 10.2 de la directive 89/336/CEE)

**3.2 Utilisation efficace du spectre radioélectrique/
effective use of radioelectrical spectrum :**

EN 300-220_3 V1.1.1(sept 2000)

Déclare que les essais radio essentiels ont été effectués
Declares that the essential radio tests have been done

Le marquage **CE 0536** et le marquage d'avertissement **ⓘ**
sont apposés sur le produit
*The **CE 0536** marking and the warning marking ⓘ
are printed on the equipment*

Année d'apposition du marquage CE /Date of affixing CE
marking : **2003**

Date/ date : 23/01/2003

Responsable produit/ *Product manager*

A.BRETON





CCB 400087104_02 09/2002 exacontrol 7 radio